

We are われら“鳥取人”

県内在住の外国出身者に鳥取に住んで感じるなど紹介していただきます！

来鳥のきっかけ

15歳のころ、日本語を勉強し始め、大学で日本学科を専攻し、卒業後、ドイツ法人の日本企業に勤めました。しかし、ワイワイと楽しんでた、日本留学の頃を忘れることができず、日本に戻る決心をして、会社を辞めました。そして、JETプログラム※へ応募し、地方公共団体の国際交流活動に従事する「国際交流員」に合格、鳥取市に配属されました。場所すら分からなかったため、グーグルマップで検索しました。日本へ出発するまで、海辺でのんびり暮らす夢を見ていました。(笑)

※JETプログラム…語学指導等を行う外国青年招致事業

遠い昔の思い出みたいな場所

小さい頃に田舎のお父さんによく、釣りや、ハイキング、キャンプなどに連れ出されましたが、大人になるにつれて、どんどん行かなくなり、正直なところ、自分はあまりアウトドアなタイプではないと思っていました。しかし、鳥取に踏み出した最初の一步から、空気や風景がなぜかとても懐かしく感じました。そして鳥取で暮らし始めて間もなく、新しい知り合いと一緒に久松山に登ったり、賀露で釣りをしたりと、インドアな時間がほとんどなくなり、外に出かけるのがどんどん楽しくなってきました。今は天気の良い日にドライブに出かけたりして、主に同じところに出かけます。海なら浦富海岸の鴨ヶ磯、山なら若桜の不動院岩屋堂。海岸の岩に登ったり、不動院岩屋堂で川沿いの散歩に行ったりして、季節や天気によって変わる景色を楽しめるようになりました。私は、鳥取の自然によって大きく変わった気もするし、泥まみれになるまで外で遊ぶ子供時代に戻った気もします。(笑)



浦富海岸の鴨ヶ磯

当たり前が特別に

鳥取に引っ越してきたばかりで、どうやって地域と繋がりを作ろうかと悩む時間すらなく、職場の人に「和太鼓やりたい」と言ったら、すぐ気高町の「逢鷲太鼓連」を紹介してくだ

鳥取5年目

アンドレコヴィッツ
マリーさん

ドイツ連邦共和国出身・鳥取市内在住



さり、鳥取に住み始めて1週間でメンバーになることができました。そしてすぐに、お祭りやイベントで皆と一緒に演奏し、ワイワイする日々が始まりました。演奏の依頼で鳥取市内の様々なところを回る機会もあり、多くのイベントやお祭りに参加して、個性的な団体メンバーと関わる機会にもなりました。そのメンバーたちが私のことを当たり前みたいに受け入れてくださり、気が付くとすっかりなじんでいました。とても気楽な空間と迫力がある響きの毎日が自分にとっての当たり前になり、もちろん苦労もありましたがとても助けられている気分にもなりました。練習の帰りに浜村発の夜の車を待ちながら、疲れた足を駅前の足湯で休ませながら、虫とカエルの声を聴く。それは特別でも何もないですが、鳥取暮らしの一番かけがえのない時間だと感じます。



「逢鷲太鼓連」

第二の故郷鳥取

この5年間を振り返ると、もちろんいいことばかりではありません。見た目だけで変な先入観を持たれ、「外国人」として扱われるなど、嫌な気分には山ほど直面し、苦しい経験もたくさんありました。ただ、鳥取には優しい人がたくさんいます。大抵の人が自分のことを地域の一人として受け入れてくれて、応援して下さり、嫌なことは行きつけの店で友達と飲みながら、楽しさで吹き飛ばします。今回、転職で鳥取から離れることになりましたが、離れていてもここで過ごした時間は消えません。お盆には、大好きな貝から節祭やしゃんしゃん祭、そしてお正月には、友人との集まりにも顔を出したいなと思います。そういう時期だからこそ地元鳥取に帰りたい気持ちになるけ～。



鳥取の海

共に生きる ～多文化共生～

鳥取県内の企業で日々仕事に励む外国籍社員の方を取材しました。今回は「株式会社鳥取銀行」様を訪ねました。

現在のお仕事について教えてください。

大学では、グローバルビジネスを専攻しました。就活では、いろいろな会社の面接を受けましたが、人事の方の印象がとても良かった鳥取銀行を選びました。今は、住宅・マイカーローン、また外国為替などを担当する融資課にいます。

仕事をしていてやりがいを感じるのはどんな時ですか？

外国から着金があった場合、お客様にこのお金はどんな目的に使用されるのかなどを電話で聞き取る必要があります。ある時、電話で公立鳥取環境大学の留学生に、日本語で「外国送金がありました、このお金は何に使いますか、金額はこれで合っていますか」など必要事項を確認したあとで、中国語でもう一度確認すると留学生はびっくりしていましたが、とても喜んでくれました。私自身も信頼いただけたことをうれしく思いました。

人事部の方
より一言

銭さんはとっても前向きで明るい性格です。同期のみんなは銭さんが頑張っている姿を見て、良い刺激を受けています。国籍に関係なく一行員としてこれからの成長を期待しています。

JICA

デスクより
お知らせ

国際協力推進員着任のお知らせ

初めまして。この度、鳥取県JICAデスクに国際協力推進員として着任いたしました、芝田ゆき奈と申します。鳥取県生まれの鳥取県育ち、だけど生まれた時から魚が苦手です。地図帳を眺めることが大好きな幼少期を過ごし、小学校高学年から国際交流に関わりはじめました。そして大学卒業後、民間企業等を経て2017年から2020年までの3年間JICAボランティアとして、石川県輪島市、ケニア共和国でコミュニティ開発の隊員として活動しておりました。国内外での3年間の協力隊経験を、鳥取県内の国際協力や多文化共生、SDGsの推進・促進に社会還元できるように精進して参りたいと思っています。何卒、よろしくお願いたします。



コミュニティのママたちと情報交換

せん しひょう
銭 祉氷さん
(中国・黒龍江省出身)



県外の大学を卒業後、総合職として2021年4月入社。

逆に、仕事をしていて大変だと感じるのはどんな時ですか？

お客様と会話すること自体は楽しいのですが、敬語や日本でのビジネスマナーなどは、まだまだ特訓中で、人事担当のご配慮で特別に研修を受けています。

「鳥取銀行」で外国籍行員第1号というプレッシャーはありますが、まずは金融商品を販売するための試験に合格できるようがんばっています。

今後の目標について聞かせてください。

いろいろな試験に合格して、スキルアップを図りながら仕事を覚えていきたいです。そして将来は、有価証券の売買や外国送金など海外のお金をやりとりする部署で働くことが目標です。



お問い合わせ 鳥取県JICAデスク(担当:芝田) 〒680-0846 鳥取市扇町21 鳥取県立生涯学習センター(県民ふれあい会館)3階
TEL: 0857-51-1165 FAX: 0857-51-1175 URL: <http://www.torisakyu.or.jp/> Eメール: tottoriken.desk@gmail.com
facebook: <https://www.facebook.com/jica.tottori/>

[TPIEF Bulletin]

TPIEF Consultations for Non-Japanese Residents

TPIEF offers direct consultations for foreign nationals residing in Tottori Prefecture to discuss problems, and provides a bridge to connect people with specialized agencies as necessary. We can answer your questions in English, Chinese, or Vietnamese, face-to-face, by telephone, or by email. The content of your consultation is guaranteed to remain private. As of June, our Vietnamese coordinators will be with us an additional number of days, making it easier to schedule consultations in that language. Our coordinators also engage in local outreach events and other intercultural exchange activities. Feel free to ask us about our projects.



TPIEF Dispatch of Specialized Volunteer Interpreters

For convenience and ease of use, dispatch of our volunteer medical and community interpreters has been combined into a single system.



Changes from the old system:

Request and (post-interpreting) report forms have each been combined into a single version. Please use the same form to request either a medical or a community interpreter, and use the same form to fill in your report after dispatch is completed.

Requests via our website:

[In progress] This year our website will feature an online request form. For those who have difficulty filling in the form, the request may be made directly on the website. We will make an announcement both on our home page and our Facebook page once the system is operational.

※ When meeting your interpreter, please:

- 1 Complete our verbal **screening** as a precaution against the spread of COVID-19. (You will be asked if you have a fever and whether you've been outside the prefecture in the last two weeks.)
- 2 Place your request **at least three days in advance**.
- 3 Submit your report **within three days after dispatch**.

Ask your local TPIEF office for details.

TPIEF Free Notary Public Consultations

On the second Sunday of every month, a notary public is available at two of our offices for consultation primarily about visa-related issues. Free of charge; by appointment only. If you require an interpreter, please tell us when you make your appointment.

Head office

Consultation in person

Yonago office

Consultation via video chat



[TPIEF信息]

TPIEF 外国人咨询窗口的开设

住在鸟取县的外国人士当生活上遇到困惑时可用母语咨询,必要时还介绍专门机构进行对应。英语·中文·越语的咨询有面对面咨询、电话、电子邮件等对应形式。咨询内容会严格保密,请安心前来咨询。从6月份开始,越南出身的国际交流协调员出勤日增加了,随之接受咨询也就更容易了。另外,国际交流协调员也前往学校,公民馆等参与地区的交流事业和国际理解讲座。欢迎咨询。



专门翻译志愿者的派遣

为了让利用者更加明确和方便利用,医疗翻译志愿者的派遣制度和社区生活翻译志愿者派遣制度合并为一体了。

与旧制度的不同

将派遣申请表·活动报告书的格式统一了。
医疗·社区生活翻译志愿者能使用一样的申请表申请。
报告书也是同一格式。

从财团网页的申请

今年将在财团网页里设置派遣申请模式。对填写派遣申请表有困难的人士,可以从财团网页申请。(预定)当系统启用时将通过财团网站或者通过Facebook通知。

※对派遣的请求

- 1 为了防止新冠肺炎的感染扩大,申请者请填写**听取调查票**。
- 2 请在**派遣3天前**提交申请表。
- 3 派遣终了后的报告书请在**派遣结束后3天以内**提交。
详情请咨询离你最近的事务所。



有关行政书士的免费咨询时间

每月的第二个星期日,有关在留手续等可与行政书士咨询。请事先预约。咨询免费。需要翻译的情况下预约时请提出。

本所

面对面咨询

米子事务所

视频电话进行咨询



Bản tóm tắt bằng tiếng Việt

[Bản tin TPIEF]

MỞ “QUẦY TƯ VẤN CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI”

- Chúng tôi tiếp nhận các tư vấn về các khó khăn mà người nước ngoài đang sống tại tỉnh Tottori gặp phải, bằng tiếng mẹ đẻ của các bạn. Khi cần thiết, chúng tôi sẽ thành cầu nối, giới thiệu các bạn đến các cơ quan chuyên ngành.
- Mọi tư vấn liên quan đến cuộc sống được thực hiện bằng tiếng Việt, tiếng Anh, và tiếng Hoa, theo hình thức tư vấn trực tiếp, qua điện thoại hay mail.
- Nội dung tư vấn được bảo mật chặt chẽ. Hãy yên tâm trao đổi với chúng tôi.
- Từ tháng 6 này, số ngày làm việc của Điều Phối Viên người Việt sẽ tăng lên, tạo thêm sự thuận tiện cho các bạn khi cần trao đổi.
- Ngoài ra, các điều phối viên cũng tổ chức các buổi học “Hiểu biết thêm về quốc tế” cũng như các tổ chức “Sự kiện giao lưu” trong cộng đồng, ngay tại trường học, hay các kouminkan.



PHẢI CỬ THÔNG DỊCH VIÊN TÌNH NGUYỆN LĨNH VỰC CHUYÊN MÔN

Để nâng cao tính tiện lợi và dễ hiểu cho người dùng khi sử dụng dịch vụ này, chúng tôi đã gộp hai chế độ “Phải cử thông dịch viên tình nguyện cộng đồng” và “Phải cử thông dịch viên tình nguyện chuyên môn” làm một.

※ Điểm khác nhau với chế độ cũ:

Đã thống nhất lại form “Đề nghị phải cử” và form “Báo cáo hoạt động phải cử”. Có thể đề nghị phải cử bằng cách dùng chung một form “Phiếu Đề Nghị Phải Cử” cho cả tình nguyện viên “Thông dịch y tế” và “Thông dịch cộng đồng”. Form Báo Cáo cho hai hình thức trên cũng được chuyển thành form chung.

※ Khi đề nghị bằng cách điền form từ trang chủ của Quỹ Giao Lưu

[Dự kiến] Sẽ thiết lập form Đề Nghị Phải Cử ngay trên trang chủ, dự kiến hoàn tất nội trong năm nay. Với những cá nhân gặp khó khăn khi điền form, các bạn sẽ có thể đề nghị phải cử thông dịch bằng cách nhập thông tin trực tiếp từ trang chủ. Khi hoàn tất việc thiết lập nói trên, chúng tôi sẽ thông báo đến các bạn qua trang chủ, và facebook.

※ Yêu cầu của chúng tôi khi phải cử:

- 1 Để đề phòng sự lây nhiễm của Covid-19, chúng tôi đề nghị người yêu cầu phải cử điền vào form “Phiếu Phỏng Vấn”
- ※ Phiếu để kiểm tra trước xem: Người đề nghị nội trong 2 tuần gần ngày phải cử có ra tỉnh ngoài không? Thân nhiệt có bình thường không?
- 2 Vui lòng gửi chúng tôi Đề Nghị Phải Cử, ít nhất ba (3) ngày, trước ngày cần thông dịch.
- 3 Báo Cáo Hoạt Động Phải Cử cũng phải nộp lại cho chúng tôi trong vòng 3 ngày, tính từ ngày kết thúc việc phải cử.
- ※ Thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Quỹ Giao Lưu gần bạn nhất.

NGÀY CÓ THỂ TRAO ĐỔI “MIỄN PHÍ” VỚI NGƯỜI TƯ VẤN PHÁP LUẬT

Ngày Chủ Nhật thứ hai hàng tháng, người tư vấn pháp luật tiếp nhận các trao đổi về mặt pháp lý, chẳng hạn như thủ tục lưu trú. Để được tư vấn, các bạn cần đặt lịch trước. Tư vấn được thực hiện miễn phí. Trường hợp cần thông dịch, các bạn phải nêu rõ yêu cầu về thông dịch, khi đặt lịch hẹn tư vấn.

Tại trụ sở chính: Tư vấn trực tiếp
Văn phòng Yonago: Tư vấn bằng cuộc gọi video.



賛助会員募集のご案内

あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業を進めていくため、趣旨に賛同して下さる賛助会員を広く募集しています。「国際交流に興味はあるけれど何から始めればいいのか分からない」という方も、まずは当財団の賛助会員になられてみてはいかがでしょうか?皆様のご入会をお待ちしております。

入会対象者と年会費	●個人会員	年会費 1口	2,000円
	●学生会員(高校生以下)	年会費 1口	500円
	●団体会員	年会費 1口	10,000円

◎会員期間は、毎年度4月1日から翌年の3月31日までです。
◎途中入会の場合、年会費は入会月に合わせて割引になります。

入会方法 財団の各事務所で入会を受けています。また、公共施設にも申込用紙を置いてありますので、必要事項をご記入のうえ、お申し込みください。

特典 協力店を紹介します! ☆

鳥取のクラフト品 Gallery shop SORA

楽しい美しい日用品を集めました。陶器・木工・和紙・ガラス・布・竹・皮革とさまざまな素材のクラフト品です。こだわりの贈り物に、鳥取のお土産にオススメです。是非お立ち寄りください。

住所：鳥取市米町658-3
サンロード商店街
電話：0857-29-1622
営業時間：11:00～17:00
定休日：水曜日・日曜日



ホームページはこちらから

賛助会員カードの提示で 1,000円以上のお買い上げにつき 5%の値引きをします



会員の特典

- 財団機関紙「とっとり国際通信」の送付
- 財団図書の貸し出し増冊サービス (5冊/回→10冊/回)

- 提携飲食店、観光施設等における割引などのサービス (お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)
- 提携旅行会社のパック商品等への優遇割引

ワールドレシピ! ~ World Recipe ~

世界の味を
おうちで味わおう!



今回の料理は

🇧🇩 **バングラデシュ**
パエッシュ
Payesh

バングラデシュの伝統的なスイーツである Payesh (パエッシュ) を作ります。インド等の高級香り米品種「バスマティ-370」の香りを受け継ぐ、とっとり香り米を使います!

モッシュミ タゼン
Moushumi Tazen さん

材料

- | | | | |
|------------|-------|----------|-----|
| ●牛乳 | 2リットル | ●カルダモン | 2個 |
| ●はちみつまたは砂糖 | 2カップ | ●レーズン | 15個 |
| ●とっとり香り米 | 50g | ●カシューナッツ | 15個 |
| ●バター | 小さじ1 | | |
| ●月桂樹の葉 | 2枚 | | |

作り方

- 1 米を洗って、1時間ほど水に浸しておく。
- 2 牛乳を沸かす。沸き始めたら弱火にして、月桂樹とカルダモンとはちみつを牛乳に加えて、ゆっくり混ぜながら煮る。
- 3 香り米を煮込む。柔らかくなったら牛乳などと混ぜ合わせて、ドロドロになるまでよくかき混ぜながら煮込む。
- 4 バターをフライパンで溶かして、レーズンとカシューナッツを一分ほど炒める。煮込んだお米にふりかける。



本所

Head Office / 本所

〒680-0846
鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階
TEL: (0857) 51-1165 FAX: (0857) 51-1175
E-mail: tic@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日〕9:00～17:30 〔土・日〕9:00～17:30
祝日・年末年始はお休みです



倉吉事務所

Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802
倉吉市東蔵城町2 鳥取県中部総合事務所別館
TEL: (0858) 23-5931 FAX: (0858) 23-5932
E-mail: tick@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日〕8:30～17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです
※臨時に閉鎖する場合は、HPで随時お知らせします。



米子事務所

Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043
米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F
TEL: (0859) 34-5931 FAX: (0859) 34-5955
E-mail: ticy@torisakyu.or.jp

〈利用時間〉
〔平日・日〕9:00～17:30
土・祝日・年末年始はお休みです



f 公式Facebookページ
「とっとりニコニコ」

QRコードからアクセス



英語/やさしいほんご版



中国語(簡体字版)



中国語(繁体字版)



ベトナム語版

公益財団法人

鳥取県国際交流財団

http://www.torisakyu.or.jp/

